

Пути совершенствования системы подготовки будущих художников традиционного прикладного искусства

Далидович Т.С., преподаватель Омского филиала «Высшей школы народных искусств (академия)», nmc_ohpk@mail.ru

Dalidovich T., teacher of the Omsk branch of the "Higher School of Folk Arts (academy)", nmc_ohpk@mail.ru:

Развитие грамматических навыков в обучении иностранным языкам Development of grammatic skills in training foreign languages

Аннотация. В статье представлены особенности изучения иностранного языка и развития грамматических навыков у студентов творческих специальностей в Омском филиале ВШНИ. Анализируя практику преподавания иностранного языка и уровни освоения грамматического материала, автор на конкретных примерах и упражнениях раскрывает специфику построения содержания курса, выявляет существующие трудности.

Ключевые слова: Иностранный язык, программа учебной дисциплины, грамматика.

Abstract. The article presents the features of learning a foreign language and the development of grammatical skills of students of creative specialties in the Omsk branch of the Higher school of folk arts. Analyzing the practice of teaching a foreign language and the levels of development of grammatical material the author reveals the specifics of building the content of the course, reveals the existing difficulties.

Key words: A foreign language, a program of academic discipline, grammar.

Обучение иностранным языкам ориентировано на достижение цели практического владения разговорно-бытовой речью и делового языка специальности, а также перевода иностранных текстов профессиональной направленности.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен знать: лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности. [1, с. 25]

Несмотря на то, что в основной школе должен быть сформирован необходимый уровень грамматических знаний, умений и навыков, его нужно постоянно поддерживать и развивать. В зависимости от вида речевой деятельности подбираются упражнения для развития тех или иных навыков. При чтении очень важен навык распознавания различных грамматических средств.

Анализ опыта работы преподавателей иностранного языка показывает, что существует три этапа изучения грамматического материала [2], представленного на схеме 1.

Для формирования и развития навыков распознавания грамматических правил используются упражнения, направленные на поиск в тексте определенных грамматических явлений, например:

- назовите предложения с глаголами в страдательном залоге;

- найдите словосочетания, в которых имена существительные употребляются с притяжательными местоимениями;
- выпишите словосочетания, в которых имена прилагательные стоят в превосходной степени;
- выберите существительные, которые употребляются только в единственном числе;
- определите, какие существительные стоят в единственном, а какие во множественном числе.

Иногда, из-за недостаточной сформированности умений и навыков в родном языке, приходится уделять больше времени правильности перевода, например, при переводе степеней сравнения прилагательных, страдательного залога глаголов, причастий. Эти грамматические явления очень часто встречаются в текстах по темам «Живопись», «Художественные музеи Омска, России, Германии», «Творчество художников России и Германии». Некоторые студенты путаются в образовании степеней сравнения прилагательных на родном языке и не могут построить цепочку *трудный – более трудный / труднее – самый трудный / наитруднейший*. С ними можно сначала образовать (устно и письменно) степени сравнения на русском языке, а затем уже по образцу на иностранном языке с переводом *bekannt – bekannter – der bekannteste, reich – reicher – der reichste*. Далее студенты выполняют упражнения, например:

1. Поставьте имена прилагательные в сравнительную степень: Das Gemälde ist bekannt. Die Sammlung ist zahlreich.
2. Поставьте имена прилагательные в превосходную степень: Die Entwurf ist neu. Der Bildteppich ist alt.
3. Переведите словосочетания, определите степень имен прилагательных: Sein Entwurf ist origineller, das helle Aquarell, die berühmteste Leinwand...

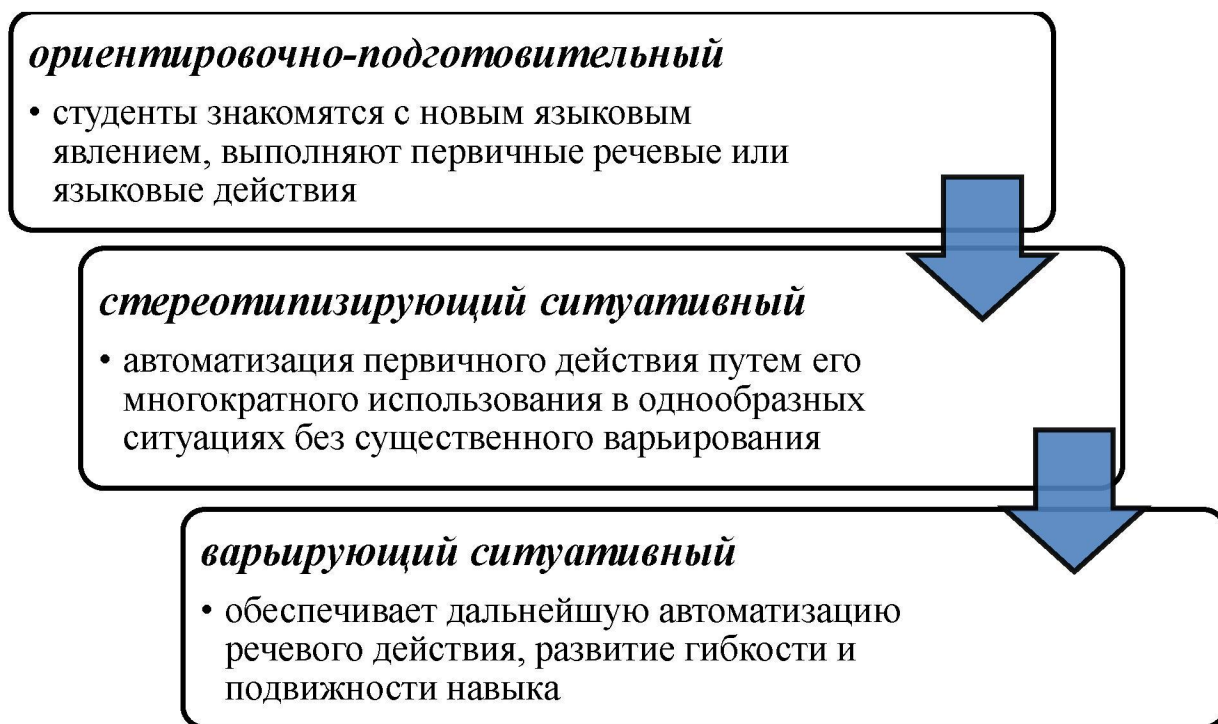


Схема 1 – Последовательность работы над грамматическим материалом

У многих студентов возникают трудности при образовании страдательного залога глаголов (*он рисует – картина рисуется, он купил – краски куплены*), причастий (*начинающаяся работа, начавшаяся работа, собираемая коллекция, собранная коллекция*). В этом случае помогает запись вопросов, на которые отвечают эти слова: *что делается? что делалось? что было сделано? что сделается, что делающий? что сделавший? что сделанный? что делаемый?*

Для тренировки студентам предлагаются упражнения, например:

1. Переведите на русский язык:

Der Maler endet das Gemälde. Das Gemälde ist geendet.

Der Meister schuf die Glasmalerei. Die Glasmalerei wurde geschaffen.

2. Раскройте скобки, образуйте причастия и переведите на русский язык:

Der (offen) Werkstatt, die (fotografieren) Landschaft, das (zeichnen) Bildnis,

das (ausstellen) Meisterwerk, die (unterbrechen) Glasmalerei.

Для развития грамматических навыков также используются упражнения (письменно или устно):

- проспрягайте глагол в настоящем времени в утвердительной (вопросительной, отрицательной) форме;

- раскройте скобки, поставьте глагол в нужной форме;

- напишите личное местоимение в соответствии с формой глагола;

- переделайте утвердительную форму предложения в отрицательную (вопросительную).

При этом студенты с более высоким уровнем обученности могут выполнять самостоятельно более сложные задания, например: раскройте скобки и напишите сказуемое в страдательном залоге в нужном времени или раскройте скобки и напишите прилагательное в нужной степени сравнения. В это время остальные учатся образовывать страдательный залог глаголов в определенном времени.

Литература

1. Приказ Министерства образования и науки РФ от 13 августа 2014 г. N 995 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 54.02.05 Живопись (по видам)».

2. Лосева С.В. Формирование грамматических навыков (продуктивных и рецептивных) у студентов при обучении иностранному языку. [Электронный ресурс] // Киберленинка [сайт]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-grammaticeskikh-navykov-produktivnyh-i-retseptivnyh-u-studentov-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku> (дата обращения: 07.09.2018).